

المشرق

كتاب نهاية الرتبة في طلب المحسبة

نظر للاب لويس شيخو اليسوعي

لا تزال نطلع كل يوم على بعض دقائن الآثار مما صنفه العرب وبقي محجوباً منذ اجيال في زوايا المكاتب الى ان يسعد الحظ احد ارباب البحث فيخرجه من مكانه بل يبيئه بعد موته. ومن هذا القليل كتاب جليل بل ستر فريد وقفنا عليه في الصيف الاخير عند احد ادباء المدينة ورجوه الطائفة الارثوذكسية صاحب الفضل سليم افندي شحادة ترجمان - مادة تفصل روسياً في الشتر (١). وهذا التأليف عبارة عن مصنف مخطوط طوله ٢٠ سنتيمتراً في عرض ١٤ سم مجلد تجليداً شرقياً قديماً بنقوش وذهب مع لسان يضنه منقوش مثله. وصفحات الكتاب ١٥٨ صفحة في كل وجه منه ١٧ سطراً. وهو مكتوب بخط نسخي حسن غاية في الجمال والوضوح بجزء اسود في المتن واحمر في رؤوس الابواب ويوزن كل وجه اطرافه دقيق ذو خطين تاعين ولا تاريخ للكتاب الا ان ورقة يدل على انه كتب منذ نحو ٣٠٠ سنة. اما اسمه فثبت في صدره هكذا «كتاب نهاية الرتبة في طلب المحسبة. تأليف الامام العالم العلامة ابن بسام المحسبة» وتحت هذا العنوان رسم خاتم هذه كتابته «من مواهب ذي الفيض المدرار لبيد عتد

(١) يتناغم نظر هذه المقالة باننا نأثرنا بشيخوخة صاحب الكتاب فكان لهذا الخبر اسوأ وقع في قلبنا وقد كنا نعرف جناب القيد ونسب بشاهدته وكلامه. وكان رحمه الله عمياً للاداب واسع المعارف حيف القتل سليم الذوق. وما نشكره لانه تقديره لجلتنا التي كان يحرص عليها ويظهرى مقالاتها ويحضر اصحابه على مطالعتها. وهذه المقالة الحاضرة احدى مآثره اذ تكرم واخارنا هذا المنطوق التي كتب عنه ما شتا

المشرق السنة العاشرة العدد ٢١

الحسيني ابن العطار خادم اللغة والآثار ١٢٠٠ هـ وفي أسفل الصفحة بخط أحدث ما حرفة ودخل بملك الفقير لمولاه الفني حيدر رسلان في شهر رجب سنة ١٢٥٢ ص ٢٥٢ ص ٢٥٢
وليس في آخر الكتاب شيء يفيدنا عن صاحبه او عن ناسخه

١ في الحسبة والمقصود بها

وكأني بالتأريي يلح علينا كي نعرفه بمضمون هذا الكتاب ليعرف سبب تعظيمنا له . فالجواب ان مداره على امر غاية في الخطر لنظام الهيئة الاجتماعية اي الحسبة او رتبة المحتسب . فلا بد من تقديم الكلام عن هذه المهنة قبل تعريف مضامين كتابنا ونقل بعض فصوله فنقول : قد افاض قداماء الكتبة في وظيفة الحسبة وتعريف خراصها واتساع نطاقها واختلاف احوالها في عمر الاجيال . والحسبة في اللغة قيمة الشيء . وقدره وتأني بمعنى الاحتساب فيقال احتسب له اجراً عند الله اذا اتخذه بعمله الصالح فكان المحتسب هو طالب الاجر بحسن معاملته . والاحتساب كل مشروع يفعل لله تعالى حتى قالوا : ان القضاء باب من ابواب الاحتساب . ثم ارادوا بالاحتساب معنى محدداً فاطلقوه على امور منها اراقة الحُمور ومنها كسر العازف وآلات الملاهي ومنها اصلاح الشوارع . ونجيم عن ذلك علم خاص يُدعى بعلم الاحتساب يبحث عن الامور الجارية بين اهل البلد من معاملاتهم التي لا يتم التسدّن بدونها فيجرونهم على القانون والمدل وينهونهم عن المنكر ويأمرهم بالمعروف ويمنعونهم عن المشاجرات في الاسواق وكانوا خصوصاً يتولون امر ضبط الاوزان والاسعار وما اشبه ذلك (١) . وقد افرد الماوردي في كتابه الاحكام السلطانية باباً في بيان احكام الحسبة (اطلب طبعة بن سنة ١٨٥٣ ص ٤٠٤ - ٤٣٢) وها نحن ننقل هنا ما كتبه في ذلك ابن خلدون في مقدمته . وكلامه حجة في ذلك ينينا عن الاطالة :

أما الحسبة فهي وظيفة دينية من باب الامر بالمعروف والنهي عن المنكر الذي هو فرض على القائم بامور المسلمين يتبين لذلك من جراه أهلاً له فيتمنن فرضه عليه ويتخذ الاعوان على ذلك ويبحث عن المنكرات ويعزر ويؤدب على قدرها ويمسح الناس على المصالح الدائمة في المدينة مثل المنع من المضايقة في الطرقات ومنع المالمين واهل السفن من الاكثار في الحمل والحكم على اهل

(١) اطلب تاريخ المالمك للمقرزي (De Quatremère.: *Histoire des Mamlouks*, I, 1, 114)

المباني المتداوية السخوط جدما وازالة ما يُتَوَقَّع من ضررها على السابعة والضرب على ايدي الملمين في المكاتب وغيرها في الابلاغ في ترجم للميمان التلمين ولا يتوقف حكمه على تنازع او استداه بل له النظر والمحكم فيما يصل الى علمه من ذلك ويرفع اليه وليس له امضاء الحكم في الدعوي مطلقاً بل فيما يتعلق بالنش والتدليس في المايش وغيرها وفي المكاييل والموازن وله ايضاً حمل المساطلين على الاتصاف وامثال ذلك مما ليس فيه مراع بينة ولا انقاز حكم وكأخا احكام يترء القفاه ضا لموها وسهولة اغراضها فترفع الى صاحب هذه الوظيفة ليقوم بما فوضها الى ذلك ان تكون خادمة لتصب القضاء . . .

فخلاصة انكلام ان الحسبة في الازمنة الاخيرة صارت تدل على وظيفة اشبه بوظيفة صاحب الشرطة في عهدنا

١ تعريف كتب الحسبة

قد فهمت من الباب السابق ما معنى الحسبة فينبغي الان ان نتنقل الى وصف انكتب التي وضعت في هذا العلم وما يترتب على صاحبه من الاعمال . وهو حقيقة غرض شريف ما كنا لنظن ان كسبة العرب تفرغوا له . فتعرف اولاً ما كتب في هذا الموضوع ثم نبين خواص الكتاب الذي وقع في يدينا

قلنا ان اول من يجب مراجعته في امر المخطوطات العربية كتاب كشف الظنون في اسماء الكتب والفنون للحاج خلفا الشهيد وليس تاليف في العربية اوسع واشمل منه وقد جاء له في باب النون (ج ٦ ص ٤٠٠) من طبعة لندن) ذكر كتابين يشبه اسمها كتابنا بعض الشبه وليسا به كما سترى . فالاول هو « نهاية الرتبة الظرفية في طلب الحسبة الشريفة للشيخ عبد الرحمن بن نصر بن عبد الله المدوي . اوله : الحمد لله على نعمه الخ . وهو على «ربعين باباً» . اما الثاني فلا يختلف اسمه عن انكتاب السابق ولما هو هو كما ارتأى الحاج خلفا . تنه فنه عليه لاختلاف صورته فقال عنه : « نهاية الرغبة في طلب الحسبة للشيخ الإمام جلال الدين عبد الرحمن بن نصر التبريزي الشافعي المتوفى سنة (. . .) ربه على اربعين باباً وفي اثنتانها فصول . اوله : الحمد لله على ما انتم واستعين فيما اكرم الخ . قلت لعل الاول الثاني »

ففي هذا التعريف ما يبين ان كتابنا ليس هو انكتاب او الكتابين اللذين وصفهما الحاج خلفا لانه يختلف عنها في اسم المؤلف وعدد الابواب ومفتح الكتاب . وما يؤيد قولنا ان من التاليف الموصوف في كشف الظنون خمس نسخ مخطوطة في محازن الكتب

الشرقية منها نسخة في وثيقة موصوفة في قائمة مخطوطاتها العربية (Flügel: *Die arabischen Handschriften zu Wien*, II, 265) وهي نسخة تواتق وصف الحاج خلفا للكتاب الثاني تماماً الأ في عنوانه المواتق لنختنا فدعاه « نهاية الرتبة (ليس الرغبة) في طلب الحسبة ». وهذه النسخة قديمة لا تاريخ لها عدد صاحب قائمة وثيقة ابوابها الاربعين التي اشار اليها الحاج خلفا . ودعا صاحبها بالامام تقي الدين عبد الرحمن بن نصر بن محمد النبراوي (ليس المدوي او التبريزي كما روى الحاج خلفا) . والنسخة الثانية في مكتبة كلية ليبك (Vollers: *Katalog der islam. Hand-schriften zu Leipzig*, p. 193) تشبه نسخة وثيقة وهي مخطوطة منذ نحو مئة سنة . والنسخة الثالثة في خزانة كتب غوتا (Pertsch: *Kat. zu Gotha*, III: 429) هي كالتسختين . وكذلك نسختان مصوتتان في المكتبة الحديوية (ج ٦ ص ٢٠٩) فالواحدة منها قديمة تاريخها سنة ٧١١ للهجرة (١٣١١ م) ويدعى مؤلفها « عبد الرحمن ابن نصر بن عبد الله بن محمد الشيرازي » فكل هذه النسخ متشابهة في موادها وتفاصيلها وافتتاحها إلا ما لا يُعبأ به كنسبة المؤلف الذي يُدعى « المدوي والتبريزي والتبريزي والشيرازي والشيرازي » وعاش هذا المؤلف في القرن السادس للهجرة بدليل انه كتب لصالح الدين الايوبي ومن تاليفه له « كتاب نهج المسلك في سياسة الملوك » وكانت وفاة سنة ٥٨٩ (١١٩٣ م)

وبما يشبه كتاب عبد الرحمن بن نصر في خزائن الكتب الاوربية « كتاب معالم القربة في احكام الحسبة » لمحمد بن محمد بن احمد العروف باين الاحوه القرشي الشافعي الاشعري منه نسخة في خزانة كتب أكسفر (Bibl. Bodl., Cod. arab., n° 97) وهو كتاب كبير في سبعين باباً « كتب يرسم خزانة الامير تم بن عبد الله الناظر في الحسبة » يجتري كل ما تراه في كتاب نهاية الرتبة لعبد الرحمن بن نصر وهو اوسع منه « ضمنه طرفاً من الاخبار وطرزها بالحكايات والآثار وثبه فيه على غش المبيعات وتدليس ارباب الصناعات » ليتفع به « من استند لئصب الحسبة وقلد النظر في مصالح العموم وكشف احوال السوقة وامور المتعشين على الوجه المشروع »

وفي مكتبة وثيقة (Katalog zu Wien, II, 501) كتاب آخر وهو « كتاب المختار في كشف الاسرار » للامام عبد الرحمن بن ابي بكر الدمشقي العروف بالجوري

من كسبة القرن السابع للهجرة وأحد كسبة بني ارتقى اصحاب ماردین. جعل كتابه في ٣٠ باباً وضمنه قسماً كبيراً من حیل اهل الصناعات فكشف اسرارهم واطهر شمرذاتهم (١)

٣ وصف كتابنا

تلك هي الكتب التي وضعت في الحسبة قتي علينا ان نذكر الكتاب الذي حاولنا رصنه لتبين خواصه

(اسم الكتاب) رأيت ان اسم كتابنا يوافق اسم كتاب عبد الرحمن بن نصر في بعض نسخه المخطوطة وان لم يكن آياه كما سيتضح لك (مؤلفه) يُدعى المؤلف في عنوان كتابنا بابن بئام المختب ولسه كما في فاتحة الكتاب محمد بن احمد بن بئام . وليس هو بابن بئام الشاعر الاديب صاحب « الذخيرة في محاسن اهل الجزيرة » فان هذا يُدعى ابا الحسن علياً وتوفي سنة ٣٠٣ هـ (١١٥٠م) اما مصنف كتابنا فلا نعلم من امره شيئاً مع كثرة تنقينا عنه في تراجم الادباء . وغاية ما نعلم من امره ما يستخلص من كتابه الذي ليس منه نسخة ثانية تُعرف . فيقال عنه انه كان محتسباً وهذا ما يزيدنا ثقة في كلامه عن وظيفة المحتسبين . وتدلُّ الجفائف التعددة على دقة نظره في الامور واختباره لطباع الناس ويحبه عن فنون الصنائع ومكتوباتها وحسن اطلاعه على حيل المدلسين وطلبه للادوية الناجمة في ابطالها . وليس في مطاوي الكتاب ما يشير الى اعمال المؤلف الشخصية او الى حادث من حوادث زمانه يرشدنا الى معرفة عهده او ببلاده او مذهبه في الاسلام او نسبه فلا يبقى الا الاقرار بجهلنا لكل احواله واجين من ارباب العلم ان يسدوا الخلل ويفيدونا ما تحيط به معرفتهم ولهم متناً الشكر سلفاً

(علاقة هذا الكتاب بتأليف عبد الرحمن بن نصر) ان بين هذا الكتاب وتأليف عبد الرحمن بن نصر مطابقة كبيرة وكان ابن بئام اخذ تأليفه سلفه واثاق

(١) اطلب في المجلة الاسبوعية الفرنسية مقالة مرسمة في الحسبة ونظارة الشرطة عند العرب مستنداً الى كتابي عبد الرحمن بن نصر وعبد الرحمن الجبريري وصاحبها العلامة برنهامور نقل الى الفرنسية منظم كتاب الاول وزاد عليه ملحوظات دقيقة

W : Bernhauer : *Mémoire sur les institutions de Police chez les Arabes*, 1860¹, 460; 1860², 114, 347; 1861¹, 5.

إليه ابواباً متعددة . فيكون نسج على منواله وبني على اساسه . ومأ يزيد قولنا حجة أن
ابن بسام بعد فاتحة كلامه يذكر الشيخ عبد الرحمن بن نصر بن عبد الله وينقل قسماً
من مقدمته . وكفى بهذا دليلاً على أنه تعقب آثاره وحذا حذوه
(وصف الكتاب) يفتح ابن بسام كتابه بما نصه :

بسم الله الرحمن الرحيم والعاقبة للمتقين (٢) قال محمد بن احمد بن بسام المحقّب احمد من
له الحمد والمنة والهداية به والفضل من عنده والصلاة على خير خلقه وبه نستعين . . .

الى ان قال عن غاية تاليفه :

وقد رابت المؤلفين من المتقدمين سبوا الى ذكر كبير ما يحتاج اليه وينتفع ولم اجد احداً
منهم ذكر ما ينبغي ذكره من التبت والنخش والحانة من الناس في المسائل والمبايات والنتية
على ذلك والتحذير منه حتى لا يكون ولا شيء منه يبرهن انه تعالى فاحيت ان اولف كتاباً ادل
فيه على ما يتيسر من انواع ذلك وجاء ثواب الله وجبته ابواباً اذكر في كل باب منها ما يقر به
ويشاكله وباقه التوفيق

ويليه ما نهبنا اليه من مقدمة الشيخ عبد الرحمن بن نصر دون ان يقول المؤلف
انه نقل عنه او زاد عليه . وعلى رأينا انه عاش بعده بزمن قليل اعني في القرن الثالث
عشر او الرابع عشر للمسيح والرجح انه كان في مصر .

وفي اثر هذه المقدمة فهرس ابواب انكساب وهي في عدد مئة واربعة عشر باباً
وبعض هذه الابواب تقسم الى فصول . فترى ان الزادات على كتاب عبد الرحمن بن
نصر هئة كادت تبلغ ثلاثة اضعافه . وهو ايضاً اوسع مادة من كتاب ابن الاحوه
« معالم القربة في احكام الحسبة » الذي تبلغ ابوابه السبعين . ولولا خوف الاطالة
لعددت هنا اقسام كتابنا وهذه ابوابه الاولى : ١ فيما يجب على المحتسب من امور الحسبة .
٢ في النظر في الاسواق والطرقات . ٣ في الجأزين والجيز . ٤ في السقائين والمسا .
٥ في السوق وغشهم . ٦ في جزأزين الضان والمز وغيرهم . ٧ في الشوائب وتدليسهم
٨ في الهرايسين وغشهم . ٩ في الزبائنين وغشهم . ١٠ في الرواسين وغشهم .
١١ في الطبأخين وغشهم الخ . . . فان الكتاب لم ينس صناعة من صنائع عصره إلا
ذكر احوال اصحابها وطرائق خدعهم . وفي بعض هذه الابواب ما يتدارك اخطاراً للعموم
او يفيد صحتهم او يساعد على ترقية المديّة يتهم كالباب ال ٢٤ في مطلين الصبيان
والباب ال ٨٠ في حافري القبور والباب ال ٨٦ في اصلاح الجوامع والمساجد

ومن الامور الاليرة التي تُرى في هذا الكتاب ما ورد في الابواب ٩١ الى ٩٥ في معرفة الموازين والمكاييل ومناقل الذهب والارطال والقناطر والاقساط وفي ضبطها من الشأن والخطر ما لا يُحصى . وبالاجمال قول ان هذا التأليف من اجمل آثار القدماء . يستحق الطبع لتعميم فائدته . وقد وقع فيه بعض اغلاط من النَّسَاح يمكن اصلاحها بعد التروبي

وما نحن ندون هنا بعض فقرات من ابواب هذا الكتاب الجليل كالمثلة تبيين فضل صاحبه وحصافة عقله

(نبذة من الباب الثاني في النظر في الاسواق والطرق)

ينبغي للمحتسب وبُستحَبُّ له ان يميل له على كل صنعة عريقاً من صالح اهلهما خبيراً بصنائعهم بصيراً بنشوتهم وتدليسهم شهيداً بائنة والامانة يكون شرفاً على احوالهم ويظالمه باخبارهم وما جلب الى سوقهم من المتاجر والبضائع وما تنتشر عليه الاسعار وغير ذلك من الاسباب التي يلزم المحتسب معرفتها ليُستمان على كل صنعة بصالح اهلهما . ولا يجوز للمحتسب ان يسمر بالبضائع على اهلهما ولا ان يلزمهم بيعاً يسر معلوم وانما اذا راي المحتسب احداً قد احكروا الطعام من سائر الاقوات وهو ان يشتري في وقت الغلاء (12٢) ويترتب به ليزداد في ثمنه اكثر منه يبيعه اجباراً لان الاحتكار حرام والمنع من فعل الحرام واجب ولا يجوز تنقي الركبان وهو ان تقدم قافلة فيلقيم (كذا) انسان خارج البلد فيغيرهم بكساد ما . مهم لبياعة منهم رخيماً فان عمر المحتسب بمن يقصد ذلك مزره رردعه عن فعله وينبغي ان يُنصح احوال الحطب والحلثاء واحمال التبن وروايا الماء والرماد وما اشبه ذلك من الدخول الى الاسواق لما فيه من الضرر بلباس الناس وبما راهل الاسواق يكتسبها وتضيفها (وتتظفها) من الاوساخ وغير ذلك مما يضرُّ بالناس كذلك كل ما فيه اذية واضرار على السالكين كجباري الاوساخ الخارجة من الدار في زمن الصيف الى وسط الطريق فانه يكلف بسده في الصيف (12٧) ويمفر له في دارة حفرة يجمع فيه ولا يجوز التطلع الى الجيران من الاسطحة والنوافذ ولا يجلس الرجال في طرقات النساء من غير حاجة فن فعل ذلك مزره المحتسب

(نبذة من الباب الثالث في الجبازين)

ينبغي ان يعرف طلبهم عريقاً ثقة من اهل صناعتهم وبأمره ان يكتب له جريدة باسمائهم ومدتهم ويطلبوا برسومهم في كل يوم ولا يساءوا منها بشي . متى سؤوموا منها بشي . كان ذلك سبباً للاضطراب في الاسواق وفساد الاحوال ويتفقوا ما ينشوا به الاخبار من دقيق الجلبان والقول فاصماً بصدقائه وكذلك دقيق الحمص فانه يُفله ويجمعه (ويُشججه) وكذلك دقيق الشعير والسيد (والسيد) ما يجفنا (ينفي) نظرها (13٢) على وجهه وايضاً في كسره واذا لم .

ينضج الحنظل أدب الحَبَّاز والقرآن جيداً لأن الحَبَّاز إذا امر القرآن ايسر ويُطالبوا بنظافة اوعية الماء وتطهيرها ونضافة (ونظافة) الماخن وما يُطهى به الحنظل وما يُفَرَسُ تحته ولا يُسجَنُ عجاناً بقدميه ولا بركبتيه ولا بمرفقيه لئلا تتعدَّر اعراق ابدانهم في العجين وفي ذلك ايضاً احتقاراً (احتقار) بالطعام ويكون السببان شائماً لئلا يبدر من بضاعه او مخاطبه من (الى) العجين اذا تكلم او عطس ولا يمجن الآ وعليه يلتمبة او ثوب مقطوع الاكمام وبندجيه (جينه) بمصابه بيضاء تمنع عرقه ان يقطر ويعلق شعر ذراعيه كل قليل. واذا عجن في التماسر فليكن منه من ينش (كذا) عليه من الذباب. هذا كله بعد نخل الدقيق بالنخل الصفيق . . . (13٧) ويترر بيع الحنظل بلا غبن ولا حيف على الحَبَّاز ولا على الرية ويؤمروا ألا يجنذوا خبراً الى ان يحسّر فان غير الحنظل ينقل في الميزان وينقل في المدة وكذلك اذا كان قليل الملح فانهم يقصدون بذلك ثقله ووزانته (وزانته) وينبغي ان يرشوا على وجهه الابازير الطيبة مثل الكسور الابيض والاسود والشعر والترطم وما اشبه ذلك وكذلك في العجين والمسطكا وعرق الكانور والثنية ويتبر مسر الارقات وتقصانه وينش على لوح الحَبَّازين واوزانها على اطرافها واذا عرض حركة على الحنظل امرم بهـ ل وظانفهم كلها خبراً . . . (له بنية)

معنى حلب الشهباء

بلخمة الاب انتاس الكرمل

ما معنى «حلب الشهباء» . هذا سؤال اذا طرحته على بعض انكبة لم يتوقفوا هنيهة من الزمان في تأويله . وللحال يلتفتون لك حكاية عامرة بالشواهد ويطلبونها اتم التطبيق على مزاعمهم حتى تحير في إنكارها ان لم يكن لك هناك ادلة تنقض هذا الراي الوهن . فقد قال اغلبهم : «سميت حلب لان ابراهيم الخليل كان له بقرة شهباء يحلبها على اكمة فوق مركز المدينة ويطعم الناس فكانوا يقولون : حلب الشهباء» وقال ياقوت : «سميت حلب لان ابراهيم عم كان يحلب فيها غنسه في الجمعات ويتصدق به . فيقول الفقراء . . . حَلَب ! حَلَب ! فسي به . قلت انا (يعني ياقوت) : وهذا فيه نظر لان ابراهيم عم واهل الشام في ايامه لم يكونوا عرباً . انما العربية في ولد ابنه اسماعيل عم وقحطان . . . فان كان لهذه اللفظة اعني حلب اصل في العبرانية او السريانية لجاز ذلك لان كثير من كلامهم يشبه كلام العرب لا يبارقه الا بمعجمة يسيرة كقولهم : «كهنهم في جهنم» . وقال قوم : ان حلب وحمص وبرذعة كانوا اخوة من بني عمليق (!!)